

**SCOLDING AND EXPRESSING ANGER
IN ENGLISH AND NEPALI**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
in Partial Fulfillment for the Master's Degree in English Education**

**Submitted by
Subhash Koirala**

**Faculty of Education
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu, Nepal**

2010

**SCOLDING AND EXPRESSING ANGER
IN ENGLISH AND NEPALI**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
in Partial Fulfillment for the Master's Degree in English Education
(Specialization in English Education)**

**Submitted by
Subhash Koirala
Faculty of Education
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu, Nepal**

2010

**T.U. Reg. No. 9-1-9-393-99
Second Year Examination
Roll No: 280495/2064**

**Date of Approval of the
Thesis Proposal: 2065/06/02
Date of Submission: 2066/10/20**

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Subhash Koirala** has prepared this thesis entitled "**Scolding and Expressing Anger in English and Nepali**" under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date: 2066/10/20

Dr. Jai Raj Awasthi

Professor

Department of English Education

TU, Kirtipur

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation from the following Research Guidance Committee.

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra

Professor and Head
Department of English Education
TU, Kirtipur

Chairperson

Dr. Jai Raj Awasthi (Guide)

Professor
Department of English Education
Chairperson
English and Other Foreign Language Education
Subject Committee
TU, Kirtipur

Member

Dr. Anjana Bhattarai

Reader
Department of English Education
TU, Kirtipur

Member

Date: 2066/10/22

EALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following thesis Evaluation and Approval Committee.

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra

Professor and Head

Department of English Education

Chairperson

English and Other Forign Language Education

Subject Committee

TU, Kirtipur

Chairperson

Dr. Jai Raj Awasthi (Guide)

Professor

Department of English Education

TU, Kirtipur

Member

Dr. Anjana Bhattarai

Reader

Department of English Education

TU, Kirtipur

Member

Date: 2066/10/22

DECLARATION

I hereby declare to the best of my knowledge this thesis is original; no part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to any university.

Date: 2066/10/20

Subhash Koirala

DEDICATION

Dedicated to

my teachers

who always inspired me

to build my career better.

ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to begin the acknowledgement with a debt of gratitude to **Prof. Dr. Jai Raj Awasthi**, Chairperson of English and Other Foreign Languages Subject Committee, TU, Kirtipur as well as my thesis supervisor, whose continuous assistance, inspiration and constructive suggestion in this study are ever memorable. For this, I always extend my profound gratitude to him.

I want to record my sincere gratitude to **Dr. Chandreshwar Mishra**, Professor and Head of the Department of English Education, TU, Kirtipur for his advice and valuable suggestions in the time of need.

My sincere gratitude also goes to **Dr. Anjana Bhattarai**, Department of English Education, TU, Kirtipur for her valuable suggestions provided in the orientation class.

Similarly, I would like to express my gratitude to **Prof. Dr. Tirth Raj Khaniya**, Department of English Education, TU, Kirtipur for his suggestions and motivation while doing the thesis.

Further, I would also like to extend my gratitude to **Mr. Prem Bahadur Phyak**, Lecturer, Department of English Education, TU, Kirtipur for his inspiration, co-operation and enthusiasm during the period of thesis writing through email/internet.

My sincere thanks also go to **all of other teachers and staff** of the Department of English Education, TU, Kirtipur.

I would also like to extend my gratitude to the **native English speakers** of British Council, Lazimpat, Kathmandu and International Organization for Migration, Damak from where I collected the data. Similarly, the **respondents of the Nepali language**, Nepali speakers of Department of English Education, TU, Kirtipur, Birendra Sainik Awasiya Madhyamik Bidhyalaya, Sallaghari,

Bhaktapur, and DAV Boarding School, Lalitpur are also not beyond my gratitude. My sincere thanks also go to my friends **Sarita Bhattarai, Susil Chapagai, Pramesh Ghimire** and **Ramesh Deshar** who helped me directly and indirectly during my thesis.

ABSTRACT

The title of the study was 'Expressing Anger and Scolding: In English and Nepali'. This study aimed to identify and compare the exponents of expressing anger and scolding used by the native English and Nepali speakers. For this study, the researcher took 20 native English speakers from British Council, Nepal and International Organization for Migration, Damak and 60 Nepali speakers were taken from the Department of Nepali Language Education, T.U., Kirtipur, Birendra Sainik Maha Vidhyalaya, Sallaghari, Bhaktapur and D.A.V. Boarding School, Lalitpur. The study was entirely based on the primary data; i.e. the responses from the native English and Nepali speakers collected through the questionnaire distributed to them. The responses given by them were recorded for analysis and interpretation. On the basis of analysis and interpretation, the researcher came to the conclusion that the native English speakers were more polite than their Nepali counterparts while scolding and expressing anger whereas Nepali speakers used more informal forms and swear words than the native English speakers while expressing the undertaken exponents.

The study is divided into four chapters. Chapter one is an introductory chapter. It includes general background, review of the related literature, objectives of the study, and significance of the study. Chapter two deals with the methodology applied to carry out the research under which sources of data, sampling procedure tools for data collection, process of data collection and limitations of the study have been presented. Chapter three presents analysis and interpretation of the data. In this section both statistical as well as descriptive approach has been used. Chapter four incorporates findings and recommendations of the research. The references and appendices form the concluding part of the thesis.

TABLE OF CONTENTS

Declaration	i
Recommendation for Acceptance	ii
Recommendation for Evaluation	iii
Evaluation and Approval	iv
Dedication	v
Acknowledgments	vi
Abstract	viii
Table of Contents	ix
List of Appendices	xii
List of Tables	xiv
List of Figures	xv
List of Abbreviations and Symbols	xvi
 CHAPTER ONE: INTRODUCTION	
1.1 General Background	1
1.1.1 English and Nepali: A Brief Introduction	3
1.1.2 An Overview of Pragmatics	4

1.1.3	Language Functions: A Brief Introduction	6
1.1.4.	Expressing Anger and Scolding: Language Functions	10
1.1.4.1.	Expressing Anger	10
1.1.4.2.	Scolding	13
1.2	Review of Related Literature	14
1.3	Objectives of the Study	16
1.4	Significance of the Study	16

CHATPTER TWO: METHODOLOGY

2.1	Source of Data	17
2.1.1	Primary Source	17
2.1.2	Secondary Source	17
2.2	Sampling Procedure	17
2.3	Tools for Data Collection	18
2.4	Process of Data Collection	18
2.5	Limitations of the Study	18

CHAPTER THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATION

3.1	Forms of Expressing Anger given by English and Nepali Speakers	20
-----	--	----

3.1.1	Forms of Expressing Anger Found Among Friends	22
3.1.2	Forms of Expressing Anger Found Among Strangers	24
3.1.3	Forms of Expressing Anger Found Among Employees	25
3.1.4	Forms of Expressing Anger Found Among Employers	27
3.1.5	Forms of Expressing Anger Found Among Ordinary People	28
3.2	Forms of Scolding Given by Native English and Nepali Speakers	30
3.2.1	Forms of Scolding Found Among Sons or Daughters	33
3.2.2	Forms of Scolding Found Among Students	34
3.2.3	Forms of Scolding Found Among Friends	35
3.2.4	Forms of Scolding Found Among Employees	37
3.2.5	Forms of Scolding Found Among Brothers	38

CHAPTER FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS

4.1	Findings	40
4.1.1	Findings of Expressing Anger	40
4.1.2	Findings of Scolding	43
4.2.	Recommendations and Pedagogical Implications	

REFERENCES

APPENDICES

LIST OF APPENDICES

- Appendix I Formal Forms of Expressing Anger in English
- Appendix II - Temperate Forms of Expressing Anger in English
- Appendix III - Very Informal Forms of Expressing Anger in English
- Appendix IV - Formal Forms of Scolding in English
- Appendix V - Temperate Forms of Scolding in English
- Appendix VI - Very Informal Forms of Scolding in English
- Appendix - Formal Forms of Expressing Anger in Nepali
- VII
- Appendix VIII - Temperate Forms of Expressing Anger in Nepali
- Appendix IX - Very Informal Forms of Expressing Anger in Nepali
- Appendix X - Formal Forms of Scolding in Nepali
- Appendix XI - Temperate Forms of Scolding in Nepali

- Appendix XII - Very Informal Forms of Scolding in Nepali
- Appendix XIII - Questionnaire for Native Speakers of English
- Appendix XIV - Questionnaire for Native Speakers of Nepali
- Appendix XV - Sample Response Given by the native Speakers English
- Appendix XVI - Sample Response Given by the native Speakers Nepali

LIST OF TABLES

Table No 1	Forms of Expressing Anger Used by Friends	22
Table No 2	Forms of Expressing Anger Found Among Strangers	24
Table No 3	Forms of Expressing Anger Found Among Employees	25
Table No 4	Forms of Expressing Anger Found Among Employers	27
Table No 5	Forms of Expressing Anger Found Among Ordinary People	28
Table No 6	Forms of Scolding Found Among Sons/Daughters	32
Table No 7	Forms of Scolding Found Among Students	33
Table No 8	Forms of Scolding Found Among Friends	35
Table No 9	Forms of Scolding Found Among Employees	36
Table No 10	Forms of Scolding Found Among Brothers	37

LIST OF FIGURES

Figure No. 1	Total Responses of Expressing Anger Used by Native English and Nepali Speakers	20
Figure No. 1	Total Responses of Scolding Used by Native English and Nepali Speakers	30

LIST OF ABBREVIATIONS AND SYMBOLS

BrE	-	British English
eg.	-	For example
i.e.	-	That is
No.	-	Number
F	-	Frequency
etc.	-	etcetera
FFEA	-	Formal Forms of Expressing Anger
TFEA	-	Temperate Forms of Expressing Anger
VIFEA		Very Informal Forms of Expressing Anger
FFS	-	Formal Forms of Scolding
TFS	-	Temperate Forms of Scolding
VIFS	-	Very Informal Forms of Scolding
%	-	Percentage
NLSs	-	Native Language Speakers
SN	-	Situation Number
Prof.	-	Professor